



第二十三屆澳門
23.º Festival da
Flor de Lótus de Macau
The 23rd Macao
Lotus Flower Festival



9/6~18/6
2023

荷香樂滿城 *O Aroma do Lótus Perfuma a Cidade de Macau* The Scent of Lotus Perfumes the City of Macao

活動名稱		Designações das actividades		Name of Activity		地點 Local / Location	日期 Data / Date	時間 Hora / Time	備 註 Observações / Remarks
展覽	第二十三屆澳門荷花節與締結連心 — 蘇州獅子林與盧廉若公園展覽宣傳裝置	Exposições	Painel de divulgação para o 23.º Festival da Flor de Lótus de Macau e Ligação Geminada - Exposição do Jardim “Floresta do Leão” de Suzhou e do Jardim de Lou Lim Ioc	Exhibitions	Promotional installation of the 23 rd Macao Lotus Festival and Connections Established – Exhibition on Lion Grove Garden in Suzhou and Lou Lim Ioc Park	公園／綠化帶 Parques ou jardins / áreas ajardinadas Parks / green belts	15/5-18/07	全日 Aberto 24 horas Whole day	合辦單位： 蘇州市園林和綠化管理局、獅子林 Entidades co-organizadoras: Departamento de administração de parques e jardins e arborização de Suzhou, Jardim “Floresta do Leão” Co-organisers: Gardening and Greening Bureau and Lion Grove Garden of Suzhou
	江蘇荷花與締結連心 — 蘇州獅子林與盧廉若公園展覽		Exposição da Flor de Lótus e “Fraternidade Estabelecida” – Exposição do Jardim dos Leões de Suzhou e do Jardim de Lou Lim Ioc		Exhibition of Lotus of Jiangsu and Connections Established — Lion Grove Garden in Suzhou and Lou Lim Ioc Park Exhibition	盧廉若公園百步廊 Corredor dos Cem Passos do Jardim de Lou Lim Ioc Hundred Steps Promenade in Lou Lim Ioc Park	09/06-18/06	06:00-24:00	現場參與 Participação no local On-site participation
	九曲曉荷 — 荷花展園		Exposição da Flor de Lótus – Passeando pelos Lótus		Strolling through Lotus – Lotus Flower Exhibition	龍環葡韻 Avenida da Praia, Taipa Avenida da Praia, Taipa		06:00-22:00	現場參與 Participação no local On-site participation
工作坊	荷花短片拍攝(手機)技巧工作坊	Workshops	Workshop de técnicas de produção de curta-metragem (telemóvel) da flor de lótus	Workshops	Workshop on (mobile phone) filming techniques of short videos on lotus	理論課程: 6月10日20:00-22:00 Curso teórico: 10/6, 20:00-22:00 Theory course: 20:00-22:00 on 10 June 實地拍攝: 6月11日08:00-10:00 Filmagem in loco: 11/6, 08:00-10:00 On-site photography session: 08:00-10:00 on 11 June 學員習作總結: 6月11日14:30-17:00 Resumo dos trabalhos dos participantes: 11/6, 14:30-17:00 Conclusion of students’ works: 14:30-17:00 on 11 June 邊度有書・邊度有音樂： 澳門連勝街47號地下 Pin-To Livros・Pin-To Music： Rua de Coelho do Amaral no.47, Macau Pin-To Book・Pin-To Music： R. De Coelho do Amaral No.47, Macau	10/06	20:00-22:00	預先報名 Inscrição prévia Advance registration required
	荷花主題工作坊		Workshop sob o tema da Flor de Lótus		Lotus-themed workshop	龍環葡韻 Avenida da Praia, Taipa Avenida da Praia, Taipa	10/06-11/06 17/06-18/06	14:30-17:30	
	荷香廚藝親子工作坊		Workshop de Culinária com Flor de Lótus para Pais e Filhos		Lotus-themed parent-child culinary workshop	海角星岸 Cabo da Estrela Star on Coast	10/06-11/06 17/06-18/06	15:00-17:00	
						澳門工會聯合總會飲食服務廚藝培訓中心： 澳門巴波沙大馬路太平工業大廈第二期2樓 Centro de Formação de Culinária e Serviços de Restauração da Federação das Associações dos Operários de Macau: Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Edifício Industrial Tai Peng (2ª FASE), 2º andar Culinary Training Centre for Food and Beverage Service of Macao Federation of Trade Unions: Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Edif. Industrial Tai Peng 2.ª Fase, 2º andar, Macau	18/06	10:00-12:00 15:00-17:00	預先報名 Inscrição prévia Advance registration required
導賞	賞荷生態遊（團體）	Visitas Guiadas	Visita ecológica sobre a flor de lótus (associações)	Guided tours	Eco-tour on appreciation of lotus (for groups)	龍環葡韻 Avenida da Praia, Taipa Avenida da Praia, Taipa	12/06-16/06	10:00-11:30 15:00-16:30	預先報名 章程可查看市政署網頁或自然網 Inscrição prévia O programa pode ser obtido na página electrónica do IAM ou na página “A Natureza de Macau” Registration in advance Refer to IAM website or Macao Nature Website for prospectus
	賞荷生態遊（個人）		Visita ecológica sobre a flor de lótus (público em geral)		Ecology tour on appreciation of lotus (individual)		11/06		預先報名 Inscrição prévia Advance registration required
	橫琴荷花生態遊(團體)		Visita ecológica a flores de lótus em Hengqin (em grupo)		Hengqin lotus eco-tour (for groups)	橫琴 Hengqin Hengqin	10/06 11/06	09:00-17:00	預先報名 章程可查看市政署網頁或自然網 Inscrição prévia O programa pode ser obtido na página electrónica do IAM ou na página “A Natureza de Macau” Registration in advance Refer to IAM website or Macao Nature Website for prospectus 合辦單位： 橫琴粵澳深度合作區城市規劃和建設局 Direcção dos Serviços de Planeamento e Construção Urbana da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin Co-organisers: Urban Planning and Construction Bureau Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in Hengqin
	橫琴荷花生態遊(個人)		Visita ecológica a flores de lótus em Hengqin (individual)		Hengqin lotus eco-tour (for individuals)		17/06 18/06		預先報名 Inscrição prévia Advance registration required 合辦單位： 橫琴粵澳深度合作區城市規劃和建設局 Direcção dos Serviços de Planeamento e Construção Urbana da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin Co-organisers: Urban Planning and Construction Bureau Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in Hengqin

